

คำศัพท์รัฐสภาภาษาอังกฤษ ธันวาคม ๒๕๕๐

สวัสดิ์คะท่านผู้อ่าน กลับมาพบกันอีกเช่นเคยกับคำศัพท์ภาษาอังกฤษน่ารู้ ในรัฐสภาสาร ฉบับประจำเดือนธันวาคม ซึ่งเป็นฉบับสุดท้ายของปีพุทธศักราช ๒๕๕๐ โดยนับตั้งแต่ช่วงปลายปีที่แล้ว จนถึงขณะนี้ มีเหตุการณ์ต่างๆ มากมายเกิดขึ้นในประเทศไทย เริ่มจากการที่คณะปฏิรูปการปกครองในระบอบประชาธิปไตย อันมีพระมหากษัตริย์เป็นประมุข (คปค.) ได้ทำการรัฐประหาร และประกาศใช้ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๔๐ ซึ่งใช้ อยู่ก่อนหน้านั้นสิ้นสุดลง และได้ประกาศใช้รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๔๙ โดยรัฐธรรมนูญฉบับชั่วคราวนี้ ได้บัญญัติให้มีสมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญ เพื่อดำเนินการร่างรัฐธรรมนูญฉบับใหม่ขึ้นมา และเมื่อจัดทำร่างรัฐธรรมนูญเสร็จแล้ว คณะกรรมาธิการยกร่างรัฐธรรมนูญ ก็จะต้องดำเนินการยกร่างพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญ เพื่อประโยชน์ในการจัดให้มีการเลือกตั้งต่อไป

คำศัพท์รัฐสภาภาษาอังกฤษ สำหรับรัฐสภาสารฉบับนี้ จะขอนำเสนอคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับรัฐธรรมนูญฉบับใหม่นี้ คือคำว่า “Promulgation” ซึ่งหมายถึง “การประกาศใช้” และคำที่มีความหมายใกล้เคียง คือคำว่า “Declare” ซึ่งหมายถึง “ประกาศ” นอกจากนี้ยังมีคำว่า “Organic Law” ซึ่งหมายถึง “พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญ” พร้อมกับนำเสนอตัวอย่างประโยคภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทยประกอบ ดังเช่นที่เคยนำเสนอเป็นประจำ

สำหรับเหตุการณ์ที่ถือว่าเป็นเรื่องสำคัญ ด้านการเมืองการปกครองของประเทศไทยในช่วงที่ผ่านมา ก็คือ การประกาศใช้รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ เมื่อวันที่ ๒๔ สิงหาคม ๒๕๕๐ ซึ่งนับเป็นรัฐธรรมนูญฉบับที่ ๑๘ ของประเทศไทย หลังจากที่ประเทศไทยได้เปลี่ยนแปลงการปกครองจากสมบูรณาญาสิทธิราชย์ มาเป็นระบอบประชาธิปไตยอันมีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุข

การประกาศใช้รัฐธรรมนูญของประเทศไทยฉบับล่าสุดนี้ เกิดขึ้นภายหลังจากที่ผลการลงประชามติร่างรัฐธรรมนูญ ผ่านความเห็นชอบจากประชาชน ที่ ๕๗ ต่อ ๔๑ เปอร์เซ็นต์ โดยนายมีชัย ฤชุพันธุ์ ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เป็นผู้ลงนามรับสนองพระบรมราชโองการ ต่อจากนั้นจึงได้นำรัฐธรรมนูญไปประกาศในราชกิจจานุเบกษา เพื่อใช้บังคับเป็นกฎหมายสูงสุดของประเทศ ซึ่งหมายความว่ารัฐธรรมนูญมีผลบังคับใช้ ตั้งแต่วันที่ ๒๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๐ เป็นต้นไป

การประกาศใช้รัฐธรรมนูญ ในภาษาอังกฤษมีคำศัพท์ที่มักจะใช้กันโดยทั่วไปว่า “Promulgation” อ่านว่า “พรอม-มัล-เก-ชั่น” หมายถึง การออกแถลงการณ์ หรือประกาศกฎ ข้อ

บังคับ หรือกฎหมายอย่างเป็นทางการ เมื่อกฎข้อบังคับ หรือกฎหมายนั้น ได้รับการอนุมัติในขั้นสุดท้าย

ดังเช่นในตัวอย่างประโยค

The promulgation of the "Peoples' Constitution" coincided with one of the most traumatic events in Thailand's modern history, the financial crisis of 1997, which cost our country nearly a decade of socio-economic development.

(http://www.mfa.go.th/jtepa/archives/news_3377.html)

คำแปล

การประกาศใช้รัฐธรรมนูญของประชาชน เกิดขึ้นพร้อมกับ วิกฤตเศรษฐกิจในปี ๑๙๙๗ อันเป็นสิ่งที่ถือได้ว่าเป็นปรากฏการณ์สาหัสในประวัติศาสตร์ชาติไทยในยุคปัจจุบัน ซึ่งทำให้ประเทศเรา ต้องใช้เวลาในการพัฒนาเศรษฐกิจสังคมถึงเกือบหนึ่งทศวรรษ

คำว่า “Promulgation” มาจากคำกริยา “Promulgate” ซึ่งมีความหมายว่า ประกาศใช้ สอนหรือเผยแพร่ แดงหรือประกาศอย่างเป็นทางการต่อหน้าสาธารณชน เพื่อให้สาธารณชนได้รับรู้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ ซึ่งโดยมากมักจะเป็นการประกาศใช้ในเรื่องกฎหมาย และยังคงมีความหมายว่าทำให้กฎหมายหรือคำสั่งต่างๆ มีผลบังคับใช้หรือมีผล นอกจากนี้ยังหมายถึงการทำให้บรรลุผลอย่างเป็นทางการในกระบวนการตรากฎหมาย โดยการเผยแพร่กฎระเบียบ กฎเกณฑ์ข้อบังคับต่างๆ

ดังเช่นในตัวอย่างประโยค

Bahrain promulgated a constitution and elected its first parliament in 1973.

(www.depthai.go.th/go/content)

คำแปล

ประเทศบาห์เรนประกาศใช้รัฐธรรมนูญและเลือกตั้งสมาชิกรัฐสภาครั้งแรกในปี ค.ศ. ๑๙๗๓

ต้นกำเนิดของคำว่า “Promulgate” มาจากคำภาษาละติน ว่า “promulgatus” หรือ “promulgare” ซึ่งนำคำว่า pro ที่มีความหมายว่า forward (ไปข้างหน้า) มาผสมกับคำว่า mulgare ที่มีความหมายว่า to milk หรือ to extract (บีบ หรือ รีดออก) และเมื่อรวมกันจะมีความหมายว่า บีบ หรือรีดออกไปข้างหน้า ซึ่งก็หมายถึงทำให้แพร่กระจายออกไป

ในการประกาศใช้กฎหมายโดยทั่วไปนั้น ภายหลังจากที่ได้รับการอนุมัติในชั้นตอนสุดท้ายแล้ว กฎหมายฉบับใหม่ก็จะได้รับการประกาศอย่างเป็นทางการต่อสาธารณชน โดยปรกติแล้ว จะกระทำโดยการตีพิมพ์เนื้อหาของกฎหมายในเอกสารราชการที่ออกตามกำหนดเวลา (สำหรับประเทศไทยจะเทียบได้กับหนังสือราชกิจจานุเบกษา) ปัจจุบันนี้รัฐบาลประเทศต่างๆ ส่วนใหญ่แล้ว จะมีการตีพิมพ์เผยแพร่กฎหมายทางเว็บไซต์ราชการ นอกจากนั้น กฎหมายระหว่างประเทศซึ่งมีความสำคัญเป็นพิเศษต่อสาธารณชน ก็จะได้รับมีการประกาศด้วยวาจา หรือมีการแถลงการณ์โดยผู้นำสูงสุดของประเทศ ทางโทรทัศน์ หรือวิทยุกระจายเสียง ส่วนกฎหมายท้องถิ่นโดยปรกติแล้ว ก็จะได้รับมีการเผยแพร่ใน หนังสือพิมพ์ท้องถิ่น และตีพิมพ์เป็นกฎข้อบังคับท้องถิ่น

ดังเช่นในตัวอย่างประโยค

Particular laws are promulgated in a manner determined by the legislator, and they begin to bind one month from the date of promulgation, unless another time period is determined in the law itself. (<http://www.catholic.or.th/archive/laws/lawch11/lawch02.html>)

คำแปล

กฎหมายที่มีลักษณะเฉพาะประกาศใช้ตามที่สมาชิกสภานิติบัญญัติกำหนด และเริ่มมีผลบังคับใช้ภายในหนึ่งเดือนนับจากวันประกาศใช้ นอกเสียจากว่า ได้กำหนดระยะเวลาเป็นอย่างอื่นในตัวบทกฎหมายเอง

ในปัจจุบัน การประกาศใช้กฎหมาย หรือรัฐธรรมนูญ จะประกาศในราชกิจจานุเบกษา แต่อย่างไรก็ตามในสมัยโบราณก็มีการประกาศใช้กฎหมายเช่นกัน ดังเช่นในสมัยพ่อขุนรามคำแหงมหาราช ซึ่งอยู่ในช่วงสมัยสุโขทัยตอนต้น มีการปกครองแบบปีตุระชา หรือที่เรียกกันว่า พ่อปกครองลูก ก็ได้มีการจารึกสาระ หรือข้อบัญญัติเกี่ยวกับการปกครองไว้บนแผ่นศิลา เรียกว่า ศิลาจารึก ซึ่งการจารึกในเรื่องดังกล่าวก็ถือว่าเป็นการประกาศใช้กฎหมาย

สำหรับการประกาศใช้รัฐธรรมนูญของประเทศไทยนั้น เกิดขึ้นครั้งแรก เมื่อวันที่ ๒๗ มิถุนายน พ.ศ. ๒๔๗๕ โดยมีชื่อว่า “พระราชบัญญัติธรรมนูญการปกครองแผ่นดินสยามชั่วคราว พุทธศักราช ๒๔๗๕ ”

ซึ่งมีคำปรารภดังนี้ “โดยที่คณะราษฎรได้ขอร้องให้อยู่ใต้ธรรมนูญการปกครองแผ่นดินสยาม เพื่อบ้านเมืองจะเจริญขึ้น และโดยที่ได้ทรงยอมรับตามคำขอร้องของคณะราษฎรจึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชบัญญัติขึ้นไว้โดยมาตราต่อไป... มาตรา ๑ อำนาจอสูงสุดของประเทศนั้นเป็นของราษฎรทั้งหลาย...” โดยทำยรัฐธรรมนูญฉบับแรกนี้ พระบาทสมเด็จพระ

ปกเกล้าเจ้าอยู่หัวรัชกาลที่ ๗ ได้ทรงลงพระปรมาภิไธย “**ประกาศปก พร.**” โดยไม่มีผู้รับสนองพระบรมราชโองการ รัฐธรรมนูญฉบับแรกนี้จึงมีฐานะเท่ากับเป็นหนังสือสัญญามอบอำนาจ โดยเจ้าของอำนาจแต่เดิมคือ พระมหากษัตริย์ได้ทรงลงพระนามมอบอำนาจด้วยพระองค์เอง

การประกาศใช้พระราชบัญญัติธรรมนูญการปกครองแผ่นดินสยาม ที่คณะราษฎรยกวางขึ้น ในครั้งแรกนั้น ไม่มีคำว่า “ชั่วคราว” ปรากฏอยู่ที่ท้ายชื่อพระราชบัญญัติ ครั้นเมื่อนำไปทูลเกล้าฯถวายพระบาทสมเด็จพระปกเกล้าเจ้าอยู่หัว พระองค์ท่านได้ขอให้เติมคำว่า “ชั่วคราว” ต่อท้ายร่างรัฐธรรมนูญ และทรงเขียนเติมคำว่า “ชั่วคราว” ด้วยลายพระราชหัตถ์ของพระองค์เอง โดยมีรับสั่งว่าให้ประกาศใช้ไปพลางก่อน แล้วจึงทรงตั้งกรรมการและให้สภาผู้แทนราษฎรพิจารณาให้เป็นรัฐธรรมนูญถาวร ซึ่งคณะราษฎรก็ได้สนองรับและปฏิบัติตามกระแสพระราชดำรัส “พระราชบัญญัติธรรมนูญการปกครองแผ่นดินสยามชั่วคราว พุทธศักราช ๒๔๗๕ ” จึงมีผลบังคับใช้ ตั้งแต่วันที่ ๒๗ มิถุนายน พ.ศ. ๒๔๗๕ เป็นต้นมา จนกระทั่งมีการประกาศใช้รัฐธรรมนูญฉบับที่ ๒ ที่ชื่อว่า “รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรสยาม” เมื่อวันที่ ๑๐ ธันวาคม พ.ศ.๒๔๗๕

การประกาศใช้กฎหมาย ในแต่ละประเทศนั้น มีความแตกต่างกัน ดังเช่น ในประเทศแคนาดา ผู้ว่าการสหพันธรัฐ เป็นผู้รับสนองพระบรมราชานุญาต และนำกฎหมายลงตีพิมพ์ในเอกสารเผยแพร่ของรัฐบาล

ในประเทศญี่ปุ่น พระเจ้าแผ่นดินหรือจักรพรรดิ จะเป็นผู้ประกาศใช้กฎหมาย ซึ่งผ่านโดยรัฐสภา แต่จักรพรรดิไม่สามารถปฏิเสธการประกาศใช้กฎหมายได้

ในประเทศฝรั่งเศส ประธานาธิบดีเป็นผู้ประกาศใช้กฎหมาย แต่สามารถให้รัฐสภาเป็นผู้พิจารณาได้แต่เพียงครั้งเดียวเท่านั้น

ในประเทศเยอรมนี ประธานาธิบดีมีหน้าที่ประกาศใช้และออกกฎหมาย ยกเว้นเมื่อได้ลงความเห็นว่างกฎหมายนั้นขัดต่อรัฐธรรมนูญ

ส่วนในรัฐธรรมนูญของสหรัฐอเมริกา นั้น แม้ว่าจะไม่ได้มีการกล่าวถึงการประกาศใช้ แต่ทั้งนี้ทั้งนั้น รัฐธรรมนูญดังกล่าวก็ถือว่า มีผลบังคับใช้เมื่อประธานาธิบดีของสหรัฐอเมริกา ลงนามในรัฐธรรมนูญ

ถึงแม้คำว่า “Promulgation” ในความหมายโดยทั่วไป และสำหรับกฎหมายปกครอง จะมีความหมายว่า “การประกาศใช้กฎหมาย” แต่สำหรับในกฎหมายแพ่งจะมีความหมายว่า “การออกประกาศ” และคำว่า “Promulgate” ในกฎหมายแพ่งก็จะหมายถึง “ประกาศ” ซึ่งจะมีความหมายคล้ายคลึงกับคำว่า “Declare”

ดั่งเช่นในตัวอย่างประโยค

The political party will promulgate their views by putting many information pieces in the newspapers. (<http://en.wikipedia.org/wiki/Promulgation>)

ค้ำแปล

พรรคการเมืองจะแถลงความคิดเห็น โดยการนำข้อมูลจำนวนมากเผยแพร่ในหนังสือพิมพ์

แต่ทั้งนี้ “Promulgate” และ “Declare” มีการใช้ที่แตกต่างกัน โดย “Promulgate” จะใช้ในความหมายของการประกาศใช้รัฐธรรมนูญ หรือการประกาศใช้กฎหมาย ข้อบังคับต่างๆ แต่สำหรับการประกาศใช้กฎอัยการศึก หรือประกาศภาวะฉุกเฉิน นั้น โดยส่วนมากในภาษาไทยเขียนทั่วไป มักจะใช้คำว่า “Declare”

ดั่งเช่นตัวอย่างประโยค

The Pakistani leader, Gen. Pervez Musharraf, declared a state of emergency on Saturday night, suspending the country’s Constitution, blacking out all independent television news reports and filling the streets of the capital with police officers and soldiers. (<http://www.nytimes.com/2007/11/03/world/asia/04pakistan.html>)

คำแปล

ประธานาธิบดี พลเอกเปอร์ดเวซ มุซาร์ราฟ ผู้นำปากีสถาน ประกาศภาวะฉุกเฉินเมื่อคืนวันเสาร์ที่ผ่านมา โดยได้ระงับใช้รัฐธรรมนูญของประเทศ ปิดกั้นการรายงานข่าวของสถานีวิทยุเอกชนทั้งหมด และเสริมกำลังเจ้าหน้าที่ตำรวจและทหารตามถนนในเมืองหลวง

คำว่า **Declare** นี้ ยังใช้ในกรณีของการประกาศทั่วไป ประกาศเอกราชของประเทศ ประกาศเริ่มต้นหรือสิ้นสุดสงคราม ประกาศสนับสนุนหรือต่อต้านสงคราม **เช่นในประโยค** “The war was declared over.” หมายถึง “ได้มีการประกาศว่าสงครามยุติแล้ว”

นอกจากนี้ **Declare** ยังหมายความถึงการแจ้งยืนยัน การยื่นแสดงให้ตรวจสอบ หรือการยื่นแสดงบัญชีทรัพย์สินและหนี้สินของผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง

ดั่งเช่นในประโยคตัวอย่าง

It is the first time that cabinet members have been forced to declare their assets to the public. (<http://news.bbc.co.uk/1/hi/despatches/378161.stm>)

คำแปล

เป็นครั้งแรกที่คณะรัฐมนตรีถูกบังคับให้แสดงรายการทรัพย์สินของตนต่อสาธารณะ

นอกจากความหมายที่กล่าวมาแล้วนั้น **Declare** ยังใช้ในลักษณะของการกล่าวเปิด หรือ ปิดประชุม รวมทั้งในการประชุมหรือในการกล่าวสุนทรพจน์ของประธานที่ประชุม เช่นประโยคที่ประธานพูดว่า “I, now, declare the conference open.” หมายถึง “ข้าพเจ้าขอกล่าวเปิดประชุม ณ บัดนี้”

ตัวอย่างประโยค

The meeting was **declared** open at 17.15 hrs, with a quorum of 4 members present. (www.joondalup.wa.gov.au/BUcouncilsupport/)

คำแปล

ได้มีการกล่าวเปิดประชุมเมื่อเวลา ๑๗.๑๕ นาฬิกา โดยมีสมาชิกจำนวน ๔ คนมาเป็นองค์ประชุม

ย้อนกลับมายังเรื่องของการประกาศใช้รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งภายหลังที่รัฐธรรมนูญ ฉบับนี้ได้ประกาศใช้แล้ว ขั้นตอนต่อไปก็คือการตรากฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ เพื่อให้มีการเลือกตั้งทั่วไป ซึ่งกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญหรือพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญนี้ ในภาษาอังกฤษใช้คำว่า “Organic Law”

คำว่า **Organic Law** มีความหมายว่า **กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ** หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า **พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญ** ซึ่งมีผู้กล่าวถึงไว้ในรัฐสภาสารฉบับเดือนกรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๔๙ ไว้ว่า “An Organic law” คือ **พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญ** หรือที่รู้จักกันว่า **กฎหมายลูก** หมายถึง “พระราชบัญญัติที่รัฐธรรมนูญบัญญัติว่าให้ตราขึ้นเป็นกฎหมายบังคับใช้ภายในระยะเวลาที่กำหนด โดยเหตุที่รัฐธรรมนูญไม่สามารถจะกำหนดรายละเอียดในทุกเรื่องไว้ได้เพราะจะทำให้ยาวเกินไป จึงจำเป็นต้องมีพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญขึ้น”

คดีนี้ บุญสุวรรณ ได้กล่าวถึง คำว่า “กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ” ไว้ในหนังสือ ป ท า นุ ก ร ม ศ์ พ ท์ ร ัฐ ส ภ า และ ก า ร เมิ อ ง ไ ท ย ฉบับ สม บู ร ณ์ ไว้ ว่า

กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ หมายถึง พระราชบัญญัติที่มีลักษณะจำเพาะเจาะจงที่รัฐสภาจะต้องออกมาใช้บังคับตามที่ระบุไว้ในรัฐธรรมนูญ รวมทั้งกระบวนการเสนอ จัดทำ ตลอดจนการเสนอให้ศาลรัฐธรรมนูญวินิจฉัยที่แตกต่างไปจากพระราชบัญญัติธรรมดา ที่สำคัญคือ จะต้องมีความว่าพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญ นำหน้าชื่อกฎหมายเสมอและตลอดเวลา ไม่ว่าจะแก้ไขเพิ่มเติมสักกี่ครั้งก็ตาม อย่างไรก็ตาม กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญนี้ เมื่อได้ประกาศใช้แล้ว ก็มีได้มีสถานะหรือศักดิ์ทางกฎหมายแตกต่างไปจากพระราชบัญญัติธรรมดาแต่อย่างใด

“กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ” เป็นคำที่ใช้เรียกกฎหมายใหม่อีกประเภทหนึ่งที่เพิ่งจะมีการนำมาใช้ในรัฐธรรมนูญฉบับ พ.ศ. ๒๕๔๐ เป็นครั้งแรก แต่เดิมไม่ค่อยมีใครได้ยืมคำดังกล่าวนี้ คงรู้จักแต่คำว่า “พระราชบัญญัติ” เฉยๆ หรือ “พระราชกำหนด” ว่าเป็นรูปแบบหนึ่งของกฎหมายเท่านั้น หากกล่าวถึง กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ ในต่างประเทศ จะเป็นที่เข้าใจว่า กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญนั้นเป็นกฎหมายประเภทหนึ่ง ซึ่งอยู่ในสถานะที่สูงกว่ากฎหมายระดับพระราชบัญญัติธรรมดา แต่ยิ่งถือว่าต่ำกว่ารัฐธรรมนูญ เนื้อหาในกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญมีความเกี่ยวข้องกับองค์การ หรือ การดำเนินงานขององค์การต่างๆ ตามรัฐธรรมนูญ การที่จะตราหรือแก้ไขกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญนั้น รัฐธรรมนูญได้กำหนดกระบวนการตราและแก้ไขไว้แตกต่างจากพระราชบัญญัติทั่วไป เช่นรัฐธรรมนูญของบางประเทศที่มักจะกำหนดให้มีการตรากฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ ในกระบวนการเช่นเดียวกับการแก้ไขเพิ่มเติมรัฐธรรมนูญ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง รัฐธรรมนูญของประเทศฝรั่งเศส ค.ศ. 1958 (พ.ศ. ๒๕๐๑) ซึ่งกำหนดให้มีการตราพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญ โดยกำหนดว่าในการที่สภาจะพิจารณาพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญ สภาต้องใช้เวลาว่างไป ๑๕ วัน นับแต่วันที่ได้มีการเสนอร่างพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญให้สภาพิจารณา สภาจะพิจารณาทันทีไม่ได้ เพื่อเปิดโอกาสให้มีการแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับร่างพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญนั้นอย่างเพียงพอ และนอกจากนั้น เมื่อสภาผ่านร่างพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญแล้ว ก็จะต้องส่งร่างพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญดังกล่าวให้คณะตุลาการรัฐธรรมนูญตรวจสอบก่อนว่าไม่ขัดต่อรัฐธรรมนูญด้วย แล้วจึงประกาศใช้เป็นกฎหมายได้

กล่าวโดยสรุป กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ (Organic Law) จึงหมายถึง “กฎหมายที่อธิบายขยายความเพื่อประกอบเนื้อความในรัฐธรรมนูญให้สมบูรณ์ ละเอียด ชัดเจน ตามที่รัฐธรรมนูญมอบหมาย และกำหนด โดยถือว่ากฎหมายประเภทนี้มีลักษณะ และหลักเกณฑ์พิเศษแตกต่างจากกฎหมายธรรมดา ส่วนจะพิเศษอย่างไรย่อมเป็นไปตามที่รัฐธรรมนูญกำหนด” กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ จึงมีความสำคัญในฐานะที่เป็น ส่วนขยายของรัฐธรรมนูญ ตลอดจนมีความเป็นกฎหมายรัฐธรรมนูญอยู่ด้วย

สำหรับรัฐธรรมนูญฉบับปี ๒๕๕๐ ได้กำหนดให้มีการตรากฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ หรือที่เรียกว่า พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญตามมาตรา ๑๓๘ ไว้ดังนี้

(๑) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และการได้มาซึ่งสมาชิกวุฒิสภา (Organic Law on election of members of the House of Representatives and selection of members of the Senate)

(๒) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยคณะกรรมการการเลือกตั้ง (Organic Law on the Election Commission)

(๓) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยพรรคการเมือง (Organic Law on Political parties)

(๔) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการออกเสียงประชามติ (Organic Law on referendum)

(๕) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยวิธีพิจารณาของศาลรัฐธรรมนูญ (Organic Law on the Constitutional Court's procedure)

(๖) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยวิธีพิจารณาคดีอาญาของผู้ดำรงตำแหน่งทางการเมือง (Organic Law on Criminal Procedure for persons Holding Political Positions)

(๗) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยผู้ตรวจการแผ่นดิน (Organic Law on Ombudsmen)

(๘) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการป้องกันและปราบปรามการทุจริต (Organic Law on Counter Corruption)

(๙) พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการตรวจเงินแผ่นดิน (Organic Law on State Audit)

ตัวอย่างประโยค

A special committee headed by Prasong Soonsiri is considering the organic laws.

(The Nation, Monday, August 27,2007)

คณะกรรมการวิสามัญนำโดย น.ต.ประสงค์ สุ่นสิริ ประธานคณะกรรมการ กำลังพิจารณา ร่างกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ

An Organic Law Article 97 allows soldiers and government officials posted outside their home province to vote in the province where they work instead of having to go home to cast their ballot.

(The Nation, Friday, November 2, 2007)

กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ มาตรา ๙๗ อนุญาตให้ทหารและข้าราชการที่ปฏิบัติหน้าที่อยู่นอกเขตถิ่นฐานสามารถลงคะแนนเลือกตั้งได้ในจังหวัดที่ตนเองปฏิบัติหน้าที่อยู่แทนการเดินทางกลับไปลงคะแนนเลือกตั้งที่เขตถิ่นฐาน

อนึ่ง กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญที่มีความจำเป็นเร่งด่วนที่ต้องร่างให้แล้วเสร็จเพื่อการเลือกตั้งเกิดขึ้นตามบทเฉพาะกาลของร่างรัฐธรรมนูญ มาตรา ๒๖๙ ที่ต้องให้การเลือกตั้ง ส.ส. แล้วเสร็จใน ๙๐ วัน ขณะที่การเลือกตั้ง ส.ว. ต้องแล้วเสร็จภายใน ๑๒๐ วัน นับตั้งแต่พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญมีผลบังคับใช้ พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและการได้มาซึ่งสมาชิกวุฒิสภา ซึ่งขณะนี้ได้ร่างแล้วเสร็จไปแล้ว ๓ ฉบับได้แก่ พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและการได้มาซึ่งสมาชิกวุฒิสภา พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยคณะกรรมการการเลือกตั้ง และพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วยพรรคการเมือง ซึ่งทั้ง ๓ ฉบับนี้ได้นำขึ้น ทูลเกล้าฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เพื่อทรงลงพระปรมาภิไธย เมื่อวันที่ ๗ ตุลาคม ๒๕๕๐ ที่ผ่านมา

ที่ปรึกษา

นายสมพล วนนิคพันธ์

รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

รองศาสตราจารย์พรสม ศิริสัมพันธ์

ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

ผู้จัดทำคำศัพท์

นางณัฐวิมล สมนาน

นางมัณฑุสา ตั้งเจริญ

กลุ่มงานภาษาอังกฤษสำนักภาษาต่างประเทศ

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

แหล่งข้อมูลอ้างอิง

รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยพุทธศักราช ๒๕๕๐

คดีนิน บุญสุวรรณ. **ศัพท์รัฐสภา** กรุงเทพฯ : บพิธการพิมพ์, ๒๕๒๐

คดีนิน บุญสุวรรณ. **รอบรู้เรื่องรัฐธรรมนูญ**, กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ภูมิปัญญา, 2542

คดีนิน บุญสุวรรณ, **ปทานุกรมศัพท์รัฐสภาและการเมืองไทย ฉบับสมบูรณ์**, , กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์สุภาพใจ, มีนาคม 2548

คดีนิน บุญสุวรรณ, **ประวัติรัฐธรรมนูญไทย**, กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ ภูมิปัญญา, 2542

นันทวัฒน์ บรมานันท์, **กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ ใน สารานุกรมรัฐธรรมนูญแห่ง ราชอาณาจักรไทย (พ.ศ. 2540)**, (กรุงเทพฯ : องค์การค้าของคุรุสภา, 2544),

วิชญ์ เครืองาม, **กฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ ในพระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่า**

ด้วยพรรคการเมือง พ.ศ. 2541 พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่าด้วย

คณะกรรมการการเลือกตั้ง พ.ศ. 2541 พระราชบัญญัติประกอบรัฐธรรมนูญว่า

ด้วยการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและสมาชิกวุฒิสภา พ.ศ. 2541,

(กรุงเทพฯ : มูลนิธิพัฒนาสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี, 2541),

วิษณุ เครืองาม. (2542,- ตุลาคม 42 - มกราคม 43). "กฎหมายประกอบ รัฐธรรมนูญ," วารสารบัณฑิตยสถาน.

มานิตย์ จุมปา, **ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับกฎหมายประกอบรัฐธรรมนูญ : ว่าด้วยพรรคการเมือง คณะกรรมการการเลือกตั้ง การเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและ สมาชิกวุฒิสภา พ.ศ. 2541,** (กรุงเทพฯ : นิติธรรม, 2542)

รัฐสภาสารประจำเดือน กรกฎาคม ๒๕๔๙

หนังสือพิมพ์ The Nation

LONGMAN ADVANCED AMERICAN DICTIONARY.2000

Websites

<http://e-learning.mfu.ac.th/mflu/1604101/chapter3/Lesson15.htm#1>

<http://www.catholic.or.th/archive/laws/lawch11/lawch02.html>

www.depthai.go.th/go/content

<http://www.nytimes.com/2007/11/03/world/asia/04pakistan.html>

www.joondalup.wa.gov.au/BUcouncilsupport/

http://www.mfa.go.th/jtepa/archives/news_3377.html

<http://en.wikipedia.org/wiki/Promulgation>

<http://news.bbc.co.uk/1/hi/despatches/378161.stm>